УНИВЕРСИТЕТ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ
ВЫСШАЯ ШКОЛА РАЗВИТИЯ
Отдел по культурному наследию и гуманитарным наукам

НАУЧНЫЙ ДОКЛАД № 23, 2026

НАВРУЗ В ВАХАНЕ

Курбонидин Аламшоев

Отдел по культурному наследию и гуманитарным наукам
Научный доклад № 23

НАВРУЗ В ВАХАНЕ

Курбонидин Аламшоев
к. и. н., научный сотрудник
Научно-исследовательского института культуры и информации
Министерства культуры Республики Таджикистан

Аннотация

Данный доклад представляет собой результат полевых наблюдений и непосредственного участия автора в праздновании Навруза в вулусволи Вахан и Зебок Афганистана в марте 2015 году. На основе личного опыта, бесед со старейшинами, халифами и хранителями традиций, а также сопоставления с материалами Таджикистана исследование раскрывает живую картину праздничных обрядов в одном из наиболее самобытных уголков исторического Хорасана и Бадахшана.

Автор рассматривает Навруз как целостную систему знаний, соединяющую древние представления о времени, природе и нравственном порядке. Особое место занимает фигура *халифа*, определяющего точное и дозволенное время обрядов, их направление и благопожелательные формулы на основе старинных книг – *рисола* по астрологии – *нуджум*. Подробно описаны этапы подготовки к празднику и важнейшие ритуалы, связанные со встречей и проведением Навруза – главного народного торжества у ваханцев и зебокцев.

Методологическую основу исследования составили методы включённого наблюдения, устной истории, этнолингвистической фиксации терминологии, а также сравнительный анализ ритуальных практик в регионе.

Ключевые слова: Навруз, Вахан, ЮНЕСКО, культурное наследие.

Информация об авторе

Аламшоев Курбонидин Мирзовафоевич – журналист-исследователь, историк-этнограф, писатель и общественный деятель. Он является общественным советником по вопросам реализации Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия (2003). Специализируется в области сохранения биоразнообразия и биокультуры, нематериального культурного наследия и традиционных экологических знаний, мобилизации сообществ и охраны окружающей среды в высокогорных районах Таджикистана. Содействует устойчивому развитию горных сообществ, интегрируя задачи охраны природы и культурного наследия с местными инициативами Памирского региона.

Автор более 20 книг и брошюр, свыше 500 статей в национальной и зарубежной прессе и научных изданиях, а также 12 документальных фильмов и фото коллекций, посвящённых истории, быту, культуре и природе горных таджиков Памира.

Курбонидин Аламшоев является лауреатом Республиканской журналистской премии имени Абулкасыма Лахути, обладатель званий «Отличник печати Таджикистана» и «Отличник культуры Таджикистана».

Отдел по культурному наследию и гуманитарным наукам ведет свою деятельность для сохранения и популяризации богатого и разнообразного культурного наследия народов Центральной Азии через проведение научных исследований, документирование, архивирование и оказание поддержки исследователям из региона.

Научные сотрудники отдела занимаются сбором и сохранением существующей информации и культурных знаний и налаживают новый диалог и предлагают новую интерпретацию культурного наследия и идентичности в Центральной Азии.

Отдел по культурному наследию и гуманитарным наукам входит в состав Высшей школы развития Университета Центральной Азии (УЦА). УЦА был основан в 2000 году на основании Международного договора, подписанного президентами Республики Таджикистан, Кыргызской Республики и Республики Казахстан и Его Высочеством Ага Ханом IV, ратифицированного их парламентами и зарегистрированного в Организации Объединенных Наций.

Научные доклады Отдела по культурному наследию и гуманитарным наукам УЦА представляют собой серию рецензируемых исследований, издаваемых с целью расширить понимание социально-культурных и исторических процессов в Центральной Азии и внести вклад в международный академический дискурс по региональным вопросам.

Комментарии к публикации или вопросы по ее содержанию можно отправлять по адресу chhu@ucentralasia.org. Ссылаться на научный доклад можно без предварительного разрешения.

Редактор: Лейли Р. Додыхудоева, к. ф. н., Институт языкознания Российской академии наук.

Дизайн: Аида Тостокова, Отдел по культурному наследию и гуманитарным наукам, Высшая школа развития УЦА.

Фотография на обложке: *Традиционные конные скачки без сёдел на Навруз в Хандуде.* Фото К. Аламшоева.

Авторское право © 2026
Университет Центральной Азии
720001, Кыргызская Республика, г. Бишкек, ул. Токтогула, 125/1
E-mail: chhu@ucentralasia.org

Содержание настоящего документа является исключительно предметом ответственности авторов и ни в коей мере не является отражением взглядов Университета Центральной Азии. Текст и данные настоящей публикации могут быть воспроизведены при условии указания источника следующим образом: Аламшоев К. (2026). Навруз в Вахане. Отдел по культурному наследию и гуманитарным наукам УЦА. Научный доклад № 23, 32 с.

СОДЕРЖАНИЕ

Навруз – международный праздник **4**

Навруз – праздник человека и природы **7**

Соатбини – определение благоприятного часа 8

Уборка дома в день Навруза – символ обновления и очищения 9

Украшение дома изнутри 11

Осёл – символ силы, богатства и благословения 12

Шогунбанд – поздравительные и праздничные палочки 13

Навруз – праздник земледельца **15**

***Хонагаштак* – посещение друг друга в дни Навруза** **18**

Обрядовые яства Навруза **19**

Суманак и *шошп* 20

Даля или *бодж* 21

Кумоч 23

Макыт 24

Реживдж 24

Гандумбирён 24

Игры и забавы Навруза **25**

Аспдавонӣ – скачки 25

Тухмҷанг – бой яиц 26

Қустин – борьба 26

Заключение **27**

Пояснения к традиционным терминам и понятиям **28**

НАВРУЗ – МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРАЗДНИК

Навруз, иногда также называемый Праздником весны и Восточным Новым годом, является одним из древнейших и устойчивых культурных феноменов народов арийского происхождения.

Само слово Навруз (варианты: Nowruz, Новруз, Нооруз, Невруз, Наурыз) означает «новый день». Его написание и произношение варьируются в зависимости от региона. По легендарным сведениям, восходя к зороастрийской эпохе, история Навруза насчитывает более трёх тысяч лет. Навруз символизирует приход весны. Он отмечается в день весеннего равноденствия – 20/21 марта[1]. Истоки праздника уходят в древность: сначала он стал праздником в Персии (Иране), а затем распространился на Балканы, Кавказ, страны Центральной Азии, Индию и Ближний Восток. Это слово восходит к персидскому *nav-rūz* (نو – «новый» + روز – «день»), что буквально значит «Новый день». Этот день служит символом обновления природы и духовного возрождения человека.

Навруз вобрал в себя тысячелетний опыт материальной и духовной культуры, сохранив черты искусства, этики и общественных устоев древних цивилизаций Евразии. Праздник связан не только с аграрным циклом и солнечным календарём, но и с мифологическими представлениями о борьбе света и тьмы, добра и зла.

В настоящее время в ираноязычных регионах мира он известен как: *Наврузи бузург* (Nowruzi buzurg) – Великий Навруз, *Шогун* (Shaagun), *Хидирайём* (Khidirayom), *Джашни бузург* (Jashni Buzurg) – Великий праздник, *Джашни бахор* (Jashni Bahor) – Праздник весны, *Джашни дехкон* (Jashni dehqon) – Праздник земледельцев, *Иди сари сол* (Idi sari sol) – Праздник начала года и т. п.

По преданию, установление этого праздника приписывают царю Джамшиду – одному из прославленных правителей древнего Ирана. Считается, что Навруз начали отмечать в период его восшествия на престол, во время его правления, ставшего известным как справедливое. Во многих источниках происхождение праздника связывают также с днём сотворения человека, Адама, то есть с символическим началом истории человечества[2].

Фото 1. *Мугча mughcha* – бутон, один из символов Навруза, знак пробуждения и обновления жизни. Фото из интернета.

Во времена арабского завоевания, когда культурные традиции народов арийского происхождения подвергались запретам, Навруз был объявлен «языческим» праздником. Однако дух празднества оказался неистребим. По народным представлениям обоснование его особого положения как носителя святости можно найти в Коране. Так, в суре *аш-Шамс* («Солнце»)[3] говорится о свете как проявлении Божественной мудрости. Поэтому в дни Навруза человек должен встречать мир с открытым лицом, подобно солнцу, благодарить солнце и свет за жизнь и желать, чтобы радость и тепло не покидали дом, а небо, вода и земля оставались мирными и благодатными.

1 UNESCO. Nowruz, Intangible Cultural Heritage of Humanity (Inscribed 2009). Paris: UNESCO, 2009.
2 Frye, R. N. The Heritage of Persia. London: Weidenfeld & Nicolson, 1962.
3 Holy Quran, Surah Ash-Shams (91:1–8).

Фото 2. Вид Вахана в преддверии Навруза.
Фото К. Аламшоева.

Праздник отмечают в первый месяц весны – *фарвардин / farvardin* – когда солнце входит в знак Овна, а день становится равен ночи. По солнечному календарю *хиджры* этот первый день месяца *(х)амал* (*hamal*), символизирует начало новой жизни, обновление природы и возрождение надежды.

В традиционном мировоззрении народов Памира, народов, имеющих восточноиранское происхождение, Навруз – это торжество света над тьмой, добра над злом, знания над невежеством. Белый цвет, который преобладает в дни праздника, есть знак чистоты и совершенства, чёрный – символ мрака и разрушения.

В афганском Вахане, Ишкашиме и частично в Зебаке[4], где мы проводили сбор материалов по традициям празднования Навруза[5], этот праздник называют *шогун* (*šogun*), что понимается здесь как «царственный», букв. *шо-гун* «подобный шаху». В этих районах до сих пор во многих сёлах соблюдают старинные традиции Навруза, в некоторых случаях с незначительными локальными различиями. Данные традиции, как и тысячи лет назад, сохраняют своё значение в общественной и духовной жизни горных сообществ, и люди относятся к ним с глубоким уважением. Для жителей этих горных регионов Шогун не просто начало нового года, а новый этап жизни, новая надежда, день чистоты, мира и домашнего покоя. Слово *шогун* произносится с особой радостью и благоговением. Здесь так нередко называют детей, мальчиков – Шогуни, Шогунбек, Шогунназар, и девочек – Шогуна. Первого человека, переступающего в этот день порог дома, называют *пошнаи шогун* (*pošnai šogun*) «человек с благословенным следом», приход которого приносит в дом счастье, свет и удачу.

В данной работе основной акцент сделан на традиции встречи и проводов Навруза в Ваханском районе (вулусволи) провинции Бадахшан. Здесь, как и у многих других народов Востока, с древнейших времён верили, что зима (месяц *дай*) олицетворяет тьму и невежество, связанные с образом Ахримана, а весна и Навруз символизируют свет и победу добра, воплощённые в

4 Источник: *https://old.bigenc.ru/ethnology/text/2701288*

5 Данная статья является результатом научной творческой командировки автора в вулусволи Ишкашим, Зебак и Вахан Исламской Республики Афганистан 13–23 марта 2015 года. См. также статьи о Наврузе в Сангличе и Шугнане: Додыхудоева Л. Р. Вербальный код Навруза: лингвокультурологический анализ сангличских текстов Ш.П. Юсуфбекова. В журнале *Армянский гуманитарный вестник*, издательство *Институт археологии и этнографии НАН РА (Ереван)*, 2022, № 8, с. 220–253 и Edelman, J.I.; Dodykhudoeva, L.R. Spring equinox festival in the Mountainous Badakhshan Autonomous Region of Tajikistan: Ethnolinguistic analysis and interlinear glossing of a Shughnani text. В журнале *Армянский гуманитарный вестник*, издательство *Институт археологии и этнографии НАН РА (Ереван)*, 2022, № 8, с. 206–219.

образе Ахура-Мазды (Хурмуз). Поэтому солнце, называемое у ваханцев[6] Ир (*Ir*), а у ишкашимцев Хурмуз (*Hurmuz*), воспринималось как священный знак истины, тепла и созидания. Одним из центральных ритуалов праздника является возжигание огня – (*otaš*), который есть символ солнца и очищающего света. Пламя огня, как и солнце, дарует жизнь всему живому и олицетворяет духовное очищение.

Праздничные обычаи Вахана пронизаны уважением к земле, воде, деревьям и животным. Люди очищают дома, удаляют грязь, надевают новую одежду, накрывают дастархан (*dasturkhān*) – праздничную скатерть, символ изобилия и благодарности природе. На ней обязательно присутствуют сладости, хлеб, фрукты и напитки, дары природы.

Празднование Навруза длится несколько дней и сопровождается коллективными гуляньями и общением, народными играми, танцами, состязаниями, совместными трапезами, визитами к соседям. Это укрепляет социальную сплочённость и чувство общинной солидарности.

По народным верованиям, в эти дни души предков спускаются на землю, чтобы благословить своих потомков. Поэтому принято проводить уборку в жилище, благоустраивать дворы, сажать деревья, помогать нуждающимся и сиротам, старикам и больным. Всё это проявляет моральный смысл Навруза и заложенное в нем милосердие, а также преемственность поколений.

Философия Навруза в Вахане основана на трёх принципах: благие мысли, благие слова, благие дела, выражающих универсальные ценности человечества и утверждающих гармонию человека и природы как основу устойчивого мира.

Ираноязычные страны, включая Таджикистан, являясь родиной Навруза, разделяют духовное наследие праздника с соседними регионами исторического Хорасана, включая афганский Вахан, где традиции празднования Навруза до сих пор сохраняют свой первозданный вид.

Стоит отметить, что особое место в истории современного признания Навруза занимает инициатива Республики Таджикистан, которая в 2010 году предложила включить Навруз не только как национальный праздник, но и как празднество, олицетворяющее символ мира, дружбы и культурного единства народов региона в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО.

В 2009 году ЮНЕСКО включила Навруз в этот список[7], а 18 февраля 2010 года Генеральная Ассамблея ООН провозгласила 21 марта Международным днём Навруза. С тех пор он ежегодно отмечается под эгидой ЮНЕСКО[8].

Этот праздник, проявляет культурную общность, подчёркивает глубокие исторические и цивилизационные связи всех народов, говорящих на иранских языках и особенно жителей высокогорного Памира, веками живущих в гармонии с природой.

6 Источник: *https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D0%B0%D1%85%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%8B; http://news.tj/ru/news/vakhanskii-koridor-rasshiryaetsya-multimedia*

7 UNESCO. Intangible Cultural Heritage Portal: Nowruz – Representative List Entry 00282.

8 United Nations. Resolution A/RES/64/253: International Day of Nowruz. New York: UN, 2010.

НАВРУЗ – ПРАЗДНИК ЧЕЛОВЕКА И ПРИРОДЫ

Большинство жителей сёл Вахана, Зебака и Ишкашима отмечают Навруз 21 марта, в день, когда свет окончательно побеждает тьму. Однако в некоторых деревнях, таких как Хилхона (в вулусволи Зебак), а также Футур и Йимит (в Вахане) с древних времён в окружающей природе существуют особые признаки, по которым определят точную дату праздника.

В этих местах для определения точного дня Навруза издавна используются особые природные ориентиры, называемые *амалгох* (*āmalgāh*) – место наблюдения прихода *(х)амала*. Согласно народным поверьям, в тот момент, когда во второй половине дня солнечные лучи достигают этих ориентиров, считается, что солнце вошло в созвездие Овна (*aries*) – *Хамал* (*ḥamal* – «голова барана»). Именно этот момент и знаменует наступление Нового года по солнечному календарю. Когда солнечные лучи достигают обозначенного ориентира, жители радостно поздравляют друг друга, оказывают знаки внимания и проявления дружбы окружающим, целуют в знак почтения руки старшим, пожимают руки молодым и обмениваются благопожеланиями. Однако установление точного и благословенного времени начала празднования остаётся исключительным прерогативой местного халифа.

Причем наблюдать за таким знаком – *амалгох* позволено не каждому. В каждом селении такие наблюдения испокон веков доверяют какому-то одному роду, в котором из поколения в поколение передаются знания и навыки в сфере астрономических наблюдений.

В Зебаке и Хилхоне Навруз имеет особое местное название: Наврузи Девонашох (*Nowruzi Dewonashoh*). Он ежегодно отмечается 15-го числа месяца *хут (ḥut)*, что соответствует 5 марта. В Йимите его празднуют с 24 по 27 число того же месяца (14–17 марта), а в Футуре за два дня до общеизвестного Навруза. В большинстве других сёл Ишкашима, Вахана и Зебака жители обычно встречают праздник 21 марта.

Навруз в этих вулусволи – по-настоящему Большой праздник. К нему готовятся особым образом. В день праздника люди стараются украшать одежду и жилища солнечной символикой. Такими знаками являются свастика и изображения звёзд. Их вышивают на воротниках рубашек, по краям национальных тюбетеек-токи (*toqi*), выполняют такие узоры при вязании носков ручной работы, наносят на стены и потолочные конструкции традиционного дома (*чорхона / čorxona*). Солнце как знак тепла, света и жизни изображают при помощи различных художественных приёмов.

Фото 3. Ваханские девушки в праздничных нарядах.
Фото К. Аламшоева.

Фото 4. Можжевельник.
Фото из интернета.

В народных обрядах Навруза в эти дни особое место занимает арча (*archa*) – можжевельник – почитаемое сакральное вечнозелёное дерево.

Когда солнце вступает в знак Овна (*хамал*) и начинается новый год, дым арчи воспринимается как жертва свету, очищающая землю от зимней тьмы и пробуждающая её плодородие. В целях очищения и благословения дымом окуривают дом, очаг и скот, веря, что вместе с ароматом этого дерева уходят болезни, печали и зимние духи. Наряду с арчой, в обрядах Навруза нередко используется и другое вечнозелёное растение – хвойник (*модраг / modragh*), кустарник, который издавна связывают с весенним очищением и традициями празднования Нового года.

Преобладание белого и зелёного цветов в регионе особенно в эти дни наблюдается в росписи, вышивке и ткачестве. Особое внимание в эти дни уделяется приготовлению праздничных культовых блюд, служащих свидетельствами связи этих древних обрядов с жизнью земледельцев.

Навруз в вышеназванных районах афганского Бадахшана является не только праздником общности людей, но и праздником самой природы. В нём соединяются знание и вера, труд и радость, в нем проявляются земное и космическое начала.

Навруз объединяет поколения и напоминает, что человек есть часть великого природного цикла, а уважение к природе, солнцу, земле и жизни остаётся источником духовной силы и культурного единства.

Соатбини – определение благоприятного часа

После того как солнце достигает природных знаков наступления Навруза, старейшины и уважаемые жители деревни собираются и направляются к местному духовному наставнику – халифа (*khalīfah*). Согласно местным верованиям, чтобы Новый год был удачным, необходимо определить у халифа «благоприятный час» (*соати саъд /sa‘ati sa‘d*).

В сёлах Вахана, Зебака и Ишкашима почти в каждом населенном пункте есть свой халифа, а в крупных кишлаках иногда даже каждый род (*awlod*) имеет собственного духовного наставника. Халифа ведут религиозные и ритуальные дела общины, определяют время начала всех обрядов и праздников, а также исполняют роль народных лекарей (*табиб/ tabīb*). Визит к халифа накануне Навруза называется «определение благоприятного часа» (*соатбинӣ / sā‘atbīnī*). Его цель – установить точно благоприятное время (*соати нек /sā‘at-e nek*) для проведения праздничных обрядов и начала нового года.

До прибытия посетителей халифа приказывает принести в дом немного хвойника (*модраг / modragh*), чтобы свежие веточки полежали рядом с его книгами, освятив их. День праздника назначается не произвольно, а на основе сложных расчетов. Халифа, пользуясь астрономическими книгами (*kitobhoi nujum*) и национальным календарём «Солнце в теле мужчины» (*Oftob dar mard*), определяет точный момент, когда расположение звёзд благоприятно и не несет разрушительной силы. Он при всех раскрывает старинные книги по астрологии, сверяет данные по нескольким источникам, а при необходимости делает собственные расчёты с помощью

Фото 5. Предметы традиционного быта ваханского дома. Фото К. Аламшоева.

чёток (*тасбех / tasbīḥ*). Духовный наставник определяет момент весеннего равноденствия, держит под наблюдением приход праздника, который не должен совпасть с «неблагоприятным днём» (*рузи нахс / rūzi naḥs*). После проведения вычислений он объявляет определенное им время всему сообществу.

Слово халифа имеет особый вес: считается, что от объявленного им времени зависит успешное течение наступающего года. Он также указывает, где, в каком направлении – на север, восток, юг или запад, следует помещать, закапывая, сор и пыль, собранные во время уборки домов, чтобы очистительное действие обряда способствовало благополучию и процветанию. По убеждению местных жителей, соблюдение этих предписаний напрямую влияет на их удачливость в предстоящем году.

После посещения халифа старейшины сообщают всем членам общины о наступлении благоприятного времени. С этого момента начинается подготовка к Наврузу.

Если благоприятный час наступает уже скоро, и есть риск пропустить его, то чтобы «обозначить благоприятный час» (*соатгир /sā'atgīr*) в день, предшествующий наступлению Нового года, из дома выносят что-то из домашних вещей или обстановки, чаще всего подушку (*baalisht*) или одеяло красного цвета, слегка посыпанное мукой – знаком белизны и чистоты (*сафедӣ / safedī*). Такой предмет укладывают на ветви дерева или помещают на окружающий двор дома забор как символ окончания старого года и всего, что в нем было, и приглашения в дом света, изобилия и достатка.

Вынос предметов и инвентаря должен обязательно происходить в благоприятный час (*соати саъд / sā'ati sa'd*). К тому же уборку нельзя начинать в час планеты Марс (Mirrikh, др.-греч. Арес), которую местные жители считают злой планетой, символом разрушения и несдержанности, вызывающей страх и ужас.

Уборка дома в день Навруза – символ обновления и очищения

В Вахане, как и во всём Бадахшане, Навруз воспринимается как праздник очищения духа, тела, дома и окружающей среды. Одним из самых важных мероприятий этого дня является проведение генеральной уборки (*хонатаконӣ / khaanatakoni* – очищение дома). Этот древний обряд символизирует переход от старого к новому, избавление от всего отжившего и вступление в период обновления. Его начинают в предрассветные часы, ещё затемно, в это время хозяйка, отправляется за водой и, набрав свежей воды из источника, возвращается в дом. Считается, что вода, принесённая в этот день, несёт благословение и жизненную силу.

Из дома выносят всю утварь, одежду и постельные принадлежности, и очищают их на воздухе, на снегу. Из дома выметают всю золу из очага, а потом в топке сжигают ароматные ветви можжевельника, запах и треск которого, по народным представлениям, изгоняет злых духов и джиннов.

Фото 6. Домашняя утварь ваханца. Фото К. Аламшоева.

Первым этапом подготовки к Наврузу является заготовка ивовых прутов – *ходачуб / khodachub*. Их срезают в тот день, когда солнечные лучи касаются природных ориентиров Навруза, обычно на закате. Этот древний обряд называется «срезание прутов» (*ходабурӣ / khoda-burī*). Такие пруты должны быть срезаны с живого, зелёного дерева, обычно высотой до трёх метров и в диаметре примерно равны ручке лопаты. Ночью ветви кладут на крышу дома, а утром хозяин дома привязывает к ним метелки из горных трав. Это называется «связывание мётел» (*джоруббандӣ / jorūb-bandī*). Это является предварительным этапом генеральной очистки дома от пыли и мусора, предшествующей обряду «удаления дыма с потолка» (*dūd-zanī*). На следующее утро хозяин дома, поднимаясь на крышу, передаёт пруты внутрь дома через потолочное окно (*равзан / rawzan*), при этом произнося благопожелание, обращённое к дому и членам семьи:

– *Shogun buhor muborak!* (Да будет благословен весенний праздник!)

Хозяйка изнутри отвечает:

– *Ba ruyi shuma muborak!* (И вам – благословение!)

После этого она посыпает метлу мукой – знаком очищения. Для уборки дома заранее готовят пять-шесть мётел. Мётлы для чистки сажи и копоти (*dūd*) потолка бывают разной длины: длинная (*друпч / drupch*) для потолка и балок, и более короткая – для стен и пола. Хозяин дома начинает мести сверху вниз, следуя правилу: «сначала небо, воздух, потом земля».

Во время очистки дома двери запираются, и никому нельзя входить внутрь. Обряд очистки длинными метлами (*дудазанӣ / dūdazanī*), имеет как практическое, так и символическое значение: удаление копоти и пыли понимается как очищение пространства и жизни семьи с наступлением Нового года.

Фото 7. Праздничные цветы на потолке здания Хазрати Девонашох. Фото К. Аламшоева.

Весь собранный сор, пыль и золу, олицетворяющие страдания и болезни минувшего года, выносят из дома втайне, стараясь, чтобы никто не встретился по пути. По поверью, такой человек может заболеть, вобрав в себя эманацию нечистот и грязного сора. Мусор затем закапывают в тихом уголке в землю. Человек, совершающий этот обряд, надевает шубу, вывернутую наизнанку, покрывает голову полой и несёт сосуд с сором в направлении, указанном халифа.

Фото 8. Орнаменты, вырезанные на колоннах в Хазрати Девонашох.
Фото К. Аламшоева.

После уборки метлы выбрасывают на посевные земли в знак пожелания богатого урожая и плодородия. Три дня они лежат в поле, после чего пруты втыкают в землю как молодые саженцы – символ обновления жизни.

Пока один человек занимается уборкой внутри дома, другие члены семьи очищают, выбивают подушки, одеяла и ковры на снегу, а при его отсутствии очищают все при помощи битья палками или ветками дерева. Женщины моют посуду и хозяйственную утварь. В этот день всё вокруг должно быть чистым и обновленным. Перебирают одежду и вещи, складывая их по порядку, а зимние предметы убирают до следующей зимы.

В завершение очистки дома человек, вынесший собранный мусор, обязан совершить омовение, прежде чем снова переступить порог дома.

Украшение дома изнутри

После завершения обряда очищения дома от годичного дыма (*дудазанӣ / dūdazanī*), начинается ритуал украшения стен и колонн жилища узорами, цветами и символами из муки (*ордзанӣ / ordzanī*).

В Вахане этот обряд называют *шогункунӣ / šogun-kūnī* букв. «делать Шогун», «украшение и благословение дома», придание дому праздничного вида. Это благопожелательный ритуал, символизирующий радость обновления, веха новой жизни, наполнение дома и души светом и надеждой.

Мука в традициях Навруза символизирует чистоту, изобилие и счастливую «белую дорогу жизни» в наступающем году, поэтому она обязательно используется во всех праздничных обрядах. Для обновления и осветления почерневшего от копоти жилища традиционно применяют муку бобовых культур чаще всего фасоли (*bāqilō*).

Ритуалы *ордзанӣ* и *шогункунӣ* выполняются исключительно женщинами. При украшении дома они расписывают стены, столбы и потолок мукой Шогуна (*šogunī pituk*). Для нанесения узоров из муки в каждом доме хранится специальная палочка, сделанная из веточек дикой ивы, переплетённых в форме цветков.

Фото 9. Ваханская женщина-хозяйка на фоне цветов, нарисованных мукой на стене дома. Фото К. Аламшоева.

На пяти столбах, опорах дома, обращённых к четырём сторонам света, делают белые отпечатки ладоней. Хозяйка обмакивает руку в муку и наносит ее на стену, ударяя по выбранному месту так, что на поверхности остаётся белый след. Символ пятерни, руки, обращён к небу. В исмаилитской традиции, помимо мольбы и ожидания Божьей благодати, такой знак означает, олицетворяет также «пять пречистых» (*панҷ тан-и пок / panj tan-i pāk*), членов святого семейства Пророка: Мухаммада, Али, Фотиму, Хасана и Хусайна (*ахл-и байт / ahl-i bayt*).

По традиции, на стены и столбы наносят праздничные узоры (*гулхойи шогунӣ / gulhā-yi šogunī*) из муки: солнце, луну, звёзды, знаки арчи (можжевельник), свастики, ели, а также изображают цветы, голубей, горных козлов и снежного барса – символы местной благодати.

Все эти изображения несут сакральный смысл: пожелание добра, мира и плодородия.

Осёл – символ силы, богатства и благословения

После очищения дома и нанесения ритуальных узоров согласно древнему обычаю, первым через порог дома в день Навруза вводят осла. В это день животное чисто вымыто и украшено, оно покрыто паласом или *гилемом*, за ним следует старший мужчина семьи. Впустив в дом осла, хозяин, следуя за ним, произносит благопожелательные формулы:

– *Los, los, šogun buhor mubārak! Dawlati Ghoron āvardum, dawlat-i Shugnān, dawlat-i Ishkāshim āvardum, bujini gandum āvardum, donai pur āvardum, pur bāqilō, pur gandum, ba falonī zan āvardum, ba falonī shū āvardum…*[9]

Фото 10. Украшенного коня вводят в дом и проводят под священной книгой «Коран». Обряд совершается с целью наделить коня силой и благословением, чтобы он занял первое место. Фото К. Аламшоева.

Для ваханцев и всех других памирских народов осел не просто тягловое животное, но олицетворяет трудолюбие и богатство. Согласно местным верованиям, осел воплощает достаток, покой и терпение. Считается, что многие пророки ездили на осле, поэтому он несёт в себе знак смирения и божественной милости. Если осла нет, его может заменить як (*хушгов / xushgov*) или местная порода коровы. Во время пребывания животного в доме в ходе ритуала ему дают немного кушанья *суманак* (*sumanak*) или небольшой кусочек хлеба-кумоч (*qutoč*), что символизирует благословение и достаток.

9 Перевод: – Лос, лос! С праздником Шогун, с Великой весной! Я принёс богатство Горона, богатство Шугнана, богатство Ишкашима. Принёс мешок пшеницы, налившееся спелое зерно, много бобов, много пшеницы, для одного – невесту, для другой – мужа…

В кишлаке Хандуд мне удалось наблюдать такой древний обряд. Хозяйка дома, держа на ладони немного праздничного кушанья – *кочи* (*kochi*) и хлеба из солода (*кулчаи суманак / kulchai sumanak*), кормила ими осла. Затем, в знак очищения и почтения, осыпала его гриву и лоб мукой и такую же горсть бросала на правое плечо вошедшему в дом мужчине, произнося в ответ слова благословения:

– *Ба рӯйи шумо ҳам муборак!*
(Да будет благословенно и для вас!)

Фото 11. Ваханцы в день Навруза надевают самую красивую одежду. Фото К. Аламшоева.

Поздравительную веточку хозяина хозяйка сразу укрепляет над перекладиной, соединяющей два столба у входа в основное пространство дома (*бузовез / buzovez*). Закрепленная так веточка (*шогунбанд*) называется *шогунчир (šogunčir*). Ее нельзя снимать, ломать, выносить и даже трогать до следующего Навруза.

Шогунбанд – поздравительные и праздничные палочки

Когда очищение дома в день Навруза завершается, наступает очередь входа в жилище членов семьи и взаимных поздравлений. В руках у каждого – зелёный побег или веточка, с корой, закрученной кольцами, с узором, нанесенным так, что он напоминает раскрытый цветок весны. Ваханцы, как и другие жители Бадахшана, для новогодних поздравлений и праздничных визитов используют специальные веточки, зелёные побеги жёлтой или черной ивы (*zardbed* или *siyahbed*), украшая их узорами. Такую поздравительную веточку изготавливают, снимая часть коры с прута и завивая ее тонкие полоски коры в виде спиралей. Эти спирали образуют род цветка, что придает палочке вид небольшого букета. Такая палочка называется ***шогунбанд*** *(šogunbānd*).

В некоторых сёлах Вахана для взаимных поздравлений используют вечнозелёный хвойник (*modragh*) или ветви ели (*kāǰ*) – символов долголетия и продолжения жизни.

Фото 12. В праздничные дни после очищения домов люди собираются вместе, исполняя фольклорные песни под аккомпанемент народных инструментов. Фото К. Аламшоева.

Впервые переступая порог обновлённого жилища в новом году, каждый член семьи должен поздравить, во-первых, сам дом как живое пространство жизни семьи, во-вторых, хозяйку, хранительницу очага, и, в-третьих, всех домочадцев с наступлением весны.

Соблюдая это правило, все члены семьи один за другим входят в дом, повторяя:

– *Los, los, šogun buhor muborak!* (С благословенным весенним праздником Шогун!)

– *Los, los!*

– *Ba rūyi shuma ham muborak!* (Будьте благословенны и вы!)

– Будьте благословенны и вы! – говорит хозяйка, осыпая правое плечо каждого вошедшего человека мукой и принимая из его рук украшенную палочку.

Переступая порог, домочадцы могут добавлять к поздравлению свои собственные слова, варианты благопожелательных формул:

– *Šogun-i bahor muborak! Bakht āwardam, taxt āwardam, dawlat-i Ghoron āwardam, dawlat-i sarčupon āwardam.*

Los, los, šogun-i buhor muborak![10]

Фото 13. Житель Хандууда исполняет ритуальную музыку на традиционном *рубабе*. Фото К. Аламшоева.

Хозяйка, приветствуя домочадцев, повторяет благопожелание. После этого она осыпает правое плечо каждого горстью муки и складывает их веточки вместе. Затем она приглашает всех к праздничному дастархану с *суманаком*.

Глава семьи, мужчина, собирает все веточки-*шогунбанд* и кладёт их между балками над главной суфой (*шахнех / sartakya*), чтобы их узоры и цветы были видны. Убирать эти украшения нельзя до первого окота овец и коз. Снимать веточки разрешается только тогда, когда начинается весенняя пахота и первый раз готовят поджаренную пшеницу (*gandum-biryān*) для детей. Именно, используя эти веточки, обычно поджаривают первую партию зёрен как знак обновления и жизненной силы. Такие веточки (*шогунбанд / šogunbānd*) прикрепляют к потолочным балкам с правой стороны дома как оберег и знак нового начала. Согласно поверью, такие веточки нельзя ломать руками или ногами: их следует рубить топором, чтобы не нарушить благую силу дерева.

По традиции, первым в дом для поздравления должен входить мужчина. Если первой переступит порог женщина, это считается неблагоприятным предзнаменованием: урожай будет скудным, а зерно – мелким и неплодородным, «женским».

После праздничного приветствия старший мужчина семьи приносит в дом длинный прут с метлой на конце, которым ранее очищали дом (*ходачуб / khodachub*). Он поднимает его вверх,

10 Перевод: – С благословенным весенним праздником Шогун! Я принёс счастье, я принёс престол (удачу и власть), я принёс богатство Горана, я принёс богатство главного пастуха.
Лос, лос, да будет благословен весенний Шогун!

Фото 14. Мальчик-ваханец.
Фото К. Аламшоева.

к потолку, и отпускает его, как бы роняя, позволяя свободно упасть. Если шест падает в зоне очага, ожидается изобилие молока и кисломолочных продуктов; если же он падает в пространство ниже, можно ждать богатого урожая зерна.

Когда все члены семьи вошли в дом, поздравили друг друга и отведали праздничные кушанья – лепешки-*кулча* из солода, все начинают расставлять по местам всю утварь, ранее вынесенную на солнце для очищения. В дом возвращают всё до последней мелочи, кроме зимних вещей, которые укладывают отдельно. Это делается, чтобы с уверенностью и чистым сердцем начать новую жизнь в новом году. Уборка (*хонатаконӣ / khonatakonȳ*) у ваханцев символизирует очищение души, избавление от тяжести прошедшего года и приглашение в дом света, мира и достатка.

После полной очистки дома и возвращения всего инвентаря приносят свежую воду в красивом сосуде. Её называют чистой водой Нового года (*оби поки соли нав / ob-i poki soli nav*). Этот обряд выражает почтение горцев к воде, рождённой в горах, а также веру в то, что именно вода приносит очищение, жизнь и благословение дому.

НАВРУЗ – ПРАЗДНИК ЗЕМЛЕДЕЛЬЦА

Пока женщины и дети заняты наведением порядка в доме, мужчины совершают другой, не менее важный праздничный ритуал. Они готовят пахотных быков для обряда первого весенней пахоты (*қулбабаророн / qulbabaroron*), символизирующего пробуждение земли и начало нового земледельческого цикла. Пахота – один из самых серьёзных и ответственных ритуалов праздника Навруз, имеющий строгие правила и установленные обычаи. Он совершается после завершения уборки дома (*хонатаконӣ / xonatakonī*). Согласно традиции, каждая семья в этот день должна вывести своих рабочих быков на землю и провести символически ритуал пахоты – «пахоту в определенный (халифа благоприятный) час» (*қулбаи соатгир / qulbai sāʿatgīr*). Следует провести по земле одну-две борозды (*раж/raǧ* или *рог/roġ*) плугом (*ispor*).

Фото 15. Первая обрядовая пахота. Фото К. Аламшоева.

Фото 16. *Испор* (плуг), посыпанный мукой в день Навруза – знак благодати. Фото К. Аламшоева.

Жители Вахана верят, что первую пахоту (*qulbā*) следует начинать именно в час, назначенный халифа, когда небесные силы: солнце, звёзды, духи земли и воды пребывают в гармонии и тем самым «позволяют» человеку начать трудиться. Именно этот момент «фиксируется» халифа как благоприятный час (*соатгир / sāʿatgīr*).

Пахота, начатая в этот священный момент, считается благословенной и ее можно продолжить в любое более позднее время без опасения дурных последствий. Таким образом халифа определяет благоприятный час (*соатгир*), и такой час обладает разрешительным свойством, открывающим путь к успешной и плодотворной пахоте.

Перед началом вспашки одного из быков, а иногда и пару, вводят в убранный дом. Хозяйка посыпает животным лоб мукой и ставит перед ними блюдо с густой мучной похлебкой (*гардоб / gardob*). При это необходимо, чтобы в этот момент все женщины этой семьи находились внутри дома, а не вне его. По народным представлениям, это необходимо для символического единства сил плодородия, для сохранения равновесия между «женским и мужским началом семян» (*tuḫmi modina wa narina*). Считалось, что, если кто-то из женщин в этот момент останется вне дома, то «женская» составляющая возобладает в семенах, и урожай в новом году не будет высоким.

Перед тем как вывести быков на поле, хозяин дома поднимается на крышу и открывает люк (*равзан / ravzan*) в потолке. Хозяйка, держа в руках половник (*kafles*) и скалку (*ġaltak*), стоит у порога дома. Супруги вступают в символическое состязание: кто окажется проворнее и быстрее: женщина, которая бросает половник вверх в люк, или мужчина, который кидает вниз, внутрь дома горсть пшеничных семян (*дуздакӣ / duzdakī* букв. «украденное»). Если мужчина успеет первым, в наступающем году особенно успешными будут мужские виды работ: пахота, полив, жатва, перевозка урожая и т. д. Если женщина, то – женские дела: прядение, шитьё, ткачество и т. п. Если половник падает на крышу вверх дном это знак грядущего голода; если донышком вниз – символ изобилия; если на бок – год будет умеренным, без недостатка и без излишка.

Фото 17. Пахотных быков выводят на пахоту в благоприятный, установленный по традиции час. Фото К. Аламшоева.

После этого мужчина с крыши бросает вниз мешочек с зерном «дуздаки» в дом и громко поздравляет всех:

– *Šogun-i bahor muborak!*
(Счастливого прихода весны!)

После этого быков выводят на поле. Земледелец берёт с собой на поле немного пшеничных зёрен (*тухми дуздакӣ / tukhmi duzdakī*), помещённых либо в тюбетейку, либо в небольшое ведро. Начав посев, он произносит благопожелание:

– *Fatḥ-i kor, futūḥ-i kor, mubārakāt-i šogun-i bahor!*
Yak donaat hazor, hazor donaat bešumor[11], *ba haqq-i Khoja ʿAbdullo-i Ansor!*[12]

Затем, рассыпая по земле зёрна, он произносит слова благословения:

– *Ba nāmi Khudā, ba nāmi khonāvodai faloni bo bachahoyash…* (Во имя Бога, во имя семьи такого-то с его детьми…)

Вспоминая каждую семью своего рода, он бросает горсть зёрен в землю. Затем он поочередно поминает домашних животных: коров, коз, овец, птиц: голубей, воробьёв, сорок и др. Он бросает по горсти зёрен в их честь, чтобы приумножить их пропитание и благополучие. В этот день земледелец не забывает даже самых малых существ: ползучих и ночных, насекомых и мотыльков и, называя их, бросает зерно в землю «во имя их» (*ба номи онҳо*), прося у Всевышнего даровать земле изобилие, мир и плодородие.

По обычаю, женщины не имеют права покидать дом, пока не будут посеяны первые зёрна. Когда посев семян закончен, один из мужчин возвращается в дом и подаёт знак, что теперь женщинам можно выходить из дома.

Каждая семья на ближайшем к дому участке, впрягая быков в ярмо, приступает к первому весенней пахоте (*қулба / qulba*). Земледелец начинает пахать по кругу (*doira*), что у горцев символизирует вечный круговорот жизни, смену времён года, посева и жатвы, рождения и обновления. Круговая борозда служит охранным знаком для каждой семьи рода (*awlod*), очерчивая границы благословенного пространства, недоступного для злых духов и дурных намерений. С этой целью для каждой семьи внутри рода проводят по одному такому кругу чтобы каждый дом получил свой замкнутый оберег, свою меру плодородия, мира и благодати. Если род состоит из четырёх семей, проводят четыре круговые борозды, если из шести – шесть.

Пока мужчины заняты пахотой, женщины надевая вывернутые меховые тулупы выходят на поле и начинают кататься по только что вспаханной земле. Этот обряд называется *мола кашидан / mola kašidan*. Он символизирует пожелание обильного роста урожая: пусть колосья вырастут столь густо, что будут падать друг на друга.

Навоз быков, остающийся на борозде во время пахоты, считается знаком плодородия. Его нельзя выбрасывать или закапывать: его смешивают с влажной землёй, формируют небольшую чашечку, кладут в неё несколько зёрен пшеницы и помещают на священную полку дома (*мундал / mundal* или *карсин / karsin*). Эта чашечка стоит до осени, до сбора урожая. К этому времени зёрна внутри прорастают и засыхают. Когда подходит время первого сбора и обмолота пшеницы, когда солома отделяется от зерна, эту чашечку помещают на вершину груды зерна (*соргирӣ / sorgirī*).

Впервые полученное, отделённое зерно (*сор /sor*) символизирует начало нового урожайного цикла и первую пищу плодов земли. Их получают во время первого обмолота, а затем хранят до окончания сезона жатвы как символ изобилия и благословения.

11 Перевод: – Успеха в труде, изобилия урожая, благословение весеннего Шогуна! Из одного зерна – тысяча, из тысячи – бесчисленное множество, во имя Ходжи Абдулло Ансора.

12 В некоторых селениях Вахана, Ишкашима, Зебака: *ba haqq-i Khoja ʿAbdullo-i Dehqon 'Во имя Хаджи Абдуллахи Дехкана'*.

После проведения борозды быков оставляют на поле вместе с ярмом. В это время женщины приносят им в мисках (*lagan*) *суманак* (*sumanak*) и кашу из пшеничной муки (*атолайи орди / atalayi ardi*) – символы изобилия и достатка. Быков угощают всеми этими блюдами угощают, а на их рога и копыта наносят немного масла, чтобы они не трескались и не пересыхали.

Упряжка остаётся на поле до тех пор, пока быки не начнут жевать. После этого их можно отвести в стойло.

Если в этот день что-то остаётся от первых обмолоченных зёрен, которые становятся ритуальным знаком, их кладут в мешочек и подвешивают к центральной балке дома у столба *шахсутун / šah-sutun*. Их сохраняют до начала основной пахоты, позже их смешивают с посевным зерном, чтобы придать ему силу и благословение, а небольшую часть добавляют в зерно, предназначенное для еды. Люди верят, что Всевышний приумножит благословение (*баракат / barakat*), изобилие, плодородие и удачу.

Основной период пахоты в регионе начинается примерно через пару недель или более, в зависимости от погоды, и продолжается около двух месяцев, с 20 Хамала до 20 Савра по солнечному календарю.

ХОНАГАШТАК – ПОСЕЩЕНИЕ ДРУГ ДРУГА В ДНИ НАВРУЗА

Когда в день Навруза завершаются дневные хлопоты – очищение дома, ритуалы обновления и первая пахота, с заходом солнца наступает пора веселья и встреч. К этому времени солнце уже клонится к закату, и начинается самая радостная часть праздника – посещения друг друга (*хонагаштак / xona-gaštak*). У ваханцев – это праздничные визиты по домам, во время которых родственники, соседи и друзья навещают друг друга, поздравляя и произнося благопожелания. Каждый человек в новой праздничной одежде отправляется поздравлять родных или соседей с наступлением весны и нового года, желает всем удачи, изобилия и благословения.

В это время по селу слышен смех и детские голоса: мальчики и девочки, нарядно одетые, бегут по улицам, заходят в каждый дом с поздравлениями и добрыми словами. Они поют, танцуют, шутят и балуются, получая в подарок от старших сладости, сухофрукты, орехи и небольшие угощения.

Фото 18. Празднование Навруза в здании мазара Хазрати Девонашоха в кишлаке Хилхон, вулусволи Зебок. Фото Ф. Файзи.

Обрядовый обход – *хонагаштак*, который также называют *идгардак / idgardak*, – сопровождается богатым угощением. Почти в каждом доме к празднику откармливают барана или козла, чтобы принести его в жертву в дни Навруза. Такое жертвоприношение считается источником благословенного изобилия (*баракат / barakat*) и гарантией того, что семья не останется без мясной пищи в течение всего года. Пролитие крови жертвенного животного воспринимается как знак победы человека над силами природы, напоминание о том, что человек её хранитель и продолжатель.

Каждая семья, по своим возможностям, готовит не только *суманак / sumanak, кумоч / qumach*, плов или мясной бульон, но и другие блюда, приглашая соседей к щедрому праздничному столу. Считается, что семья, которая угостит гостей лучшим образом, будет жить в достатке и изобилии в течение всего наступившего года. Хозяйки стараются приготовить самые вкусные блюда и красиво их оформить. В знак дружбы, взаимопомощи и единства общины люди обмениваются едой.

Мужчины обходят дома друзей и родственников, обмениваясь поздравлениями и добрыми словами. Женщинам же, согласно традиции, в течение трёх дней после Навруза не разрешается посещать чужие дома. Даже принося праздничный хлеб – хлеб надежды (*умедӣ / umedī*), они оставляют его у порога, не входя внутрь.

Старейшины Вахана подчёркивают, что суть таких посещений – *хонагаштак* не в еде и веселье. В ходе таких посещений преследуется духовная цель – увидеть друг друга после долгой зимы, простить старые обиды, укрепить дружбу и любовь между соседями.

Посещение домов символизирует обновление человеческих отношений, согласие и мир в общине.

ОБРЯДОВЫЕ ЯСТВА НАВРУЗА

Особое место в философии праздника Навруз занимают культовые обряды, сакрализация пищи, многовековые обычаи и традиции приготовления праздничных блюд и трапезы. Традиционные блюда Навруза в Вахане готовятся с особым вниманием, усердием и вкусом. Одним из обязательных обычаев является подготовка празднично сервированного стола, скатерти (*дастархан / dasturkhān*), символа изобилия, единства и благословения дома.

Стол должен быть украшен всем, чем богаты хозяева. Чтобы дастархан отвечал всем требованиям, каждая семья начинает готовиться к празднику заранее, ещё зимой, заготавливая муку, масло, сухофрукты и молочные продукты.

Дастархан это знак гостеприимства и щедрости. Его накрывают, чтобы в этот великий праздник собрать в доме как можно больше родных, близких и соседей. Поскольку Навруз издавна считается началом земледельческого года, на праздничную скатерть стараются положить всё то, что дарует земля.

Древняя земледельческая культура ваханцев нашла глубокое отражение в их национальной кухне. В день Навруза главные блюда непременно готовятся из злаков, прежде всего из пшеницы, которая символизирует изобилие, плодородие, почтение к земле, жизненную силу и благо-

получие. Широко используются мука и молоко – символы чистоты, непорочности и духовного обновления. Особое значение имеет жертвоприношение специально откормленного барана или козла.

Праздничные блюда жителей Вахана делятся на мясные, мучные и молочные. Во многих случаях они представляют собой сочетание всех трёх компонентов.

В день Навруза каждая семья, в зависимости от своих возможностей, ставит на праздничный дастархан традиционные местные блюда: пророщенную пшеницу (*суманак / sumanak*), праздничный хлеб с орехами и шелковицей (*кумоч / qumoč*), хлебные изделия, священные виды хлеба (*кулча / kulča* и *нон / nān*, *фатир / fatir* и *бурсок / bursoq, арзуқ / bursoq*, *режив дж / reživj*).

Мясные блюда (*килья-кабоб / qilya-kabob*), варёная голова и конечности барана с пшеницей (*калапоча-йи гандумӣ / kalapocha-yi gandumī*), пшеничные блюда (*баат / bāt*, *амоч / amoch*, *атала-йи гандумӣ / atolā-yi gandumī*), кушанья из бобовых – *ош-и боқило / oš-i bāqilō.*

А также самые разнообразные кушанья на молоке: *шир-фатир / šir-fatir*, *шир-биринҷ / šir-birinj*, *кочӣ / kočī*, *мул / mūl* и *молида / mōlida*, *най / pay, ширкаду / širkadu, панир / panīr*, *дуг / dūgh*, *шир-кочӣ / širkōčī, халвошир / halvōšir, ширарзан / šir-arzan*, *чакка / čakka.*

Мясные блюда: *бирьянӣ / biryānī, бодж / bāj, далия /dalya, кабоб /kabob, кайлабат / qayla-bat, гушт бо ғаз / gušt bo ġaz, шавдегӣ / šavdegi*, шавла (*šavla*), палов (*palov*), чакка (*čakka*).

Мясные супы: *шурбо / šurbo, хомшурбо / xom-šurbo*, *батгушт / bat-gušt, оши бурида / oš-i burida*, бобовый бодж / *bāji-yi bāqilōyī*.

И другие чисто местные блюда: *гийах-чой / giyāh-čāy, иджгуй / ijgūy, лындич / lindič, пуст / pūst, жарчмул / žarčmūl, хушпа / xušpa, чонбир-хушпай / čunbir-xušpay, чамбур-палов / čambur-palov, дурхтов / durkhtov, лындӯркбат / lyndūrkbat, шындӯтк / šyndūtk, лочлочак / ločlochak.*

Многие из них, по мнению местных людей, не только питательны, но и считаются целебными, отражая гармонию человека с природой и древнюю философию Навруза. Пища в этих обрядах это не просто еда, а священнодействие, соединяющее землю, труд, огонь и благословение в единый круг жизни.

Суманак и *шошп*

Одними из самых древних и почитаемых распространённых ритуальных блюд, приготовляемых в дни Навруза, считаются *суманак / sumanak* и *шошп/ šošp*. Они символизируют очищение, надежду, веру и благополучие в новом году.

Фото 19. Пророщенные зёрна пшеницы для *суманака*. Фото из интернета.

Суманак даже упоминается в трактатах древних персидских историков. Для его приготовления выбирают лучшие и самые здоровые зёрна ячменя или пшеницы, которые тщательно очищают, промывают и замачивают в чистой посуде, оставляя в тёмном тёплом месте. Когда ростки пшеницы прорастают и достигают 10–15 см, зёрна разбухают и становятся пригодными для приготовления кушаний.

Во многих селениях Вахана за две недели до праздника, женщины отбирают и смачивают очищенные зёрна пшеницы, помещая их в мягкие плетёные корзины. Когда ростки поднимаются, их раскладывают на крыше для просушки, затем высушенные стебли и зёрна перемалывают в ручной мельнице. Полученная сладковатая масса смешивается с небольшой долей обычной муки для вкуса.

Фото 20. Готовится *суманак* – самое важное блюдо Навруза. Фото К. Аламшоева.

Приготовление блюда *суманак / sumanak* начинается ранним утром, обычно в 4–5 часов. Этот процесс сопровождается особыми обрядами и песнями, которые поют женщины, следуя древнему обычаю. Считается, что завершение варки символически совпадает с очищением дома и наступлением весенней гармонии.

Фото 21. Готовый *суманак*. Фото К. Аламшоева.

Готовый *суманак* подают с топлёным маслом. Из этой сладкой массы также выпекают праздничные лепёшки-*кулча* и хлеб-*кумоч*, смазывая их маслом или животным жиром. При приготовлении хлеба на Навруз женщины следуют строгим обрядовым правилам. Женщина, которая собирается готовить хлеб, должна рано утром отправиться за водой так, чтобы никто её не увидел и не встретил. Если встреча всё же произойдёт, она не имеет права разговаривать. Ваханцы верят, что, если хозяйка встретит человека с «недобрым лицом», это станет предвестником неудач, и праздник не принесет семье радости.

Фото 22. Запекание лепёшек-*кулча* в тандыре. Фото из интернета.

Из той же сладкой солодовой муки готовят и другое блюдо – *шошп / šošp*, густую сладкую похлёбку из пророщенной пшеницы. Его варят в день Навруза, не добавляя обычной муки. Особенность приготовления состоит в том, что *шошп* варят не на воде, а на растопленном горном льду, который хозяйка постепенно добавляет в течение часа, непрерывно помешивая. По готовности блюдо пробуют все члены семьи. Оно может храниться до недели. Им принято делиться с родственниками и соседями. Этот новогодний дар называется «пища надежды» или «дар с надеждой» (*умедӣ / umedī*).

Таким образом, *суманак*, *шошп* и *кумоч* не просто праздничные блюда. Это живая память народа о ритуалах плодородия, уважении к земле, воде и хлебу, которые соединяют древнюю мифологию, трудовую этику и веру в обновление жизни с приходом Навруза.

Даля или *бодж*

Одним из самых почитаемых блюд на празднике Навруз, не только в Вахане, но и во многих других районах Бадахшана, которое обязательно ставят на стол, является *даля / dalya* или *бодж / bāj*.

Фото 23. *Бодж* – традиционное праздничное блюдо. Фото К. Аламшоева.

Бодж – густая похлёбка из мяса и дроблёных злаков, главным образом пшеницы. В день Навруза его готовят непременно внутри дома «чтобы наполнить жилище запахами весны и ощущением праздника».

Сначала пшеницу тщательно перебирают и дробят в специальной каменной ступе (*ҷувозг / juvozg*). В некоторых сёлах Вахана мясо и пшеницу варят отдельно, а затем соединяют, добавляя пшеничный отвар (*шира-йи гандум / šira-yi gandum*) и продолжая варить ещё несколько часов. Чтобы обеспечить себя этой святой пищей к Наврузу, многие семьи заранее откармливают молодого «праздничного» барана. Его забивают в день праздника, и большая часть мяса вместе с головой, ногами и внутренностями сохраняется специально для приготовления боджа.

Для ритуала отбирают лучший сорт пшеницы. Зёрна размягчают и дробят на мельнице, отделяя отруби и твёрдые частицы. В ночь накануне Навруза глава семьи (*соҳиби хона / sāhibi xona*) идёт с ведром к реке за водой для *боджа*. По древнему поверью, он должен принести воду так, чтобы его никто не увидел и не встретил по дороге. Ему нужно набрать полное ведро воды одним движением – «цельным вдохом природы».

Поздно вечером, после ужина, вся семья собирается вокруг очага. Хозяйка ставит на огонь большой чугунный котёл, глава дома (мужчина) наливает в него принесённую воду, кладёт мясо и крупную отборную пшеницу. Затем он кладёт над котлом скалку (*галтак / ġaltak*), берёт поочерёдно правой и левой рукой дроблёную пшеницу, соединяет ладони и медленно сыплет зёрна на скалку. Он повторяет это столько раз, сколько членов семьи живёт в доме. Весь процесс сопровождается чтением молитв.

Пока *бодж* не закипел, никому нельзя выходить из дома. При этом соблюдают молчание, что необходимо, чтобы злые духи не могли войти в дом. Приготовление кушания совершается в полной тишине – этот обряд известен как «запрет» (*пичромч / pičromč*).

Когда *даля* закипает, хозяин первым может «сломать запрет» и выйти из дома. Возвращаясь, он берёт на улице ветку плодового дерева и, входя в дом, произносит слова поздравления:

– *Šogun buhor muborak!* (С благословлением Шогуна!)

После этого ветку вешают под потолок дома как знак весеннего обновления и продолжения жизни.

Даля по своей природе требует длительного приготовления. Когда твёрдая пшеница размягчается, добавляют более мягкую. После долгого кипячения содержимое переливают в большую глиняную посуду, подобную к кувшину (*paghniz*), и ставят в очаг, где кушанье томится до утра. К утру *бодж* готов: мясо и пшеница пропитались ароматами друг друга и превратились в густую, клейкую, питательную массу.

Эта пища не только вкусная и сытная, но и считается благословенной. Её едят всей семьёй и обязательно делятся с соседями. Передача *боджа* из дома в дом символизирует пожелание изобилия, а также укрепление родственных уз и общинной солидарности.

Кумоч

Одним из обязательных атрибутов Навруза являются ритуальный хлеб – (*шогунӣ-кумоч / šogunī-qumoč*), то есть праздничный каравай, выпекаемый специально к наступлению Нового года. Число караваев зависит от достатка семьи: обычно пекут от одного до трёх, вес каждого – от двух до семи килограммов.

По традиции глава семьи в праздничное утро встаёт очень рано и поднимает всех домочадцев – все должны проснуться до появления первых солнечных лучей. Хозяйка дома (*кадбону / kadbonu*) месит тесто для праздничного хлеба, предварительно перемалывая орехи и шелковицу на большом специальном камне – *булбулок / bulbulok*. Хозяин разжигает огонь в очаге, а хозяйка закладывает приготовленную орехово-фруктовую смесь внутрь теста. Изделие кладут в тандыр (*тануp*) и покрывают горячей золой.

Когда после праздничной уборки дом очищен, и вся утварь расставлена по местам, хозяйка достаёт из очага испечённый хлеб. Пепел, оставшийся на поверхности, осторожно стирают мягкой тканью. По виду этот хлеб напоминает большой торт: он источает аромат, а начинка из орехов и шелковицы по вкусу напоминает шоколад. Глава семьи разрезает буханку на четыре части. По народным представлениям, это деление символизирует четыре времени года, четыре стороны света и четыре стихии. Такие части хлеба (*брух / brukh*), считаются священной (*таббарук / tabarruk*) пищей.

Оставшуюся часть хлеба распределяют между родственниками, друзьями, соседями, стариками и бедняками в знак уважения и благословения. В некоторых сёлах ритуальный хлеб считается носителем особой магической силы и благодати дома (*баракати хона / barakati khona*). Поэтому его не разрешается раздавать посторонним: благодать дома должна оставаться в пределах семьи и рода.

В разных сёлах Вахана существует множество разновидностей хлеба-*кумоч*, каждая из которых имеет своё символическое значение и предназначение в обрядах Навруза.

«Хлеб земледельца» (*деҳқон-кумоч / dehqon-qumoč*) выпекается в день Навруза и предназначается для угощения пахарей, впервые начинающих весной трудиться. Его также называют «удобряющий землю» (*курудж-кумоч / kuruj-qumoč*). Это символ плодородия, возрождения почвы и благословение труда земледельца.

Другой вид хлеба – *лук-кумоч / luk-qumoč* – отличается крупным размером, достигая почти диаметра тандыра, в котором выпекается. В процессе приготовления участвуют не только женщины, но и мужчины, что придаёт ему характер общинного хлеба. Такой хлеб выпекают во время генеральной уборки дома. Испечённый хлеб сохраняют неделю, а затем делят поровну между родственниками и соседями как символ единства и взаимной поддержки.

Дуд-кумоч / dud-qumoč готовят из муки, полученной из пророщенной пшеницы (*суманак / sumanak*). После уборки дома этот хлеб разрезают, смешивают с топлёным маслом и подают всем, кто приходит с поздравлениями. Он считается завершающим элементом обряда очищения жилища и символизирует сладость и полноту нового года.

Хлеб, выпекаемый в форме горного козла (*нахчирак / nakhčirak* или *яшкун / yaškun*), лопаты, яйца или других предметов, символизирующих жизнь, плодородие и труд. Хлеб-*яшкун* сохра-

няют до появления первых новорождённых животных. Когда молодняк впервые выводят на пастбище, его подают пастухам вместе с жареной пшеницей в знак благословения стад и пожелания силы и плодовитости.

Небольшие масляные лепёшки (*кулчаи руганӣ /kulčai rughanī*), которые выпекают к Наврузу. Их ароматное масло придаёт хлебу особую мягкость. Они служат праздничным подарком для родственников и соседей.

Важно, что в тесто праздничных хлебов не добавляют сахара. Их вкус должен быть естественным, отражающим чистоту и простоту нового года, без искусственной сладости и притворства.

Макыт

Макыт / maqit – праздничное блюдо, которое специально готовят к Наврузу. Сначала измельчают горькие ядра абрикосовых косточек до состояния муки. Котёл ставят на слабый огонь, высыпают измельчённые ядра и обжаривают их до появления масла. Затем добавляют немного воды, чтобы удалить горечь. После этого к массе примешивают *суманак* и муку, это продолжают до тех пор, пока смесь не станет похожей на густое тесто.

Блюдо варят на слабом огне 5–6 часов, непрерывно помешивая деревянной лопаткой, чтобы не пригорело. Когда масса приобретает цвет какао или шоколада, *макыт* считается готовым.

Данное кушание есть символ «сладости труда» и благословения весеннего обновления, оно сочетает в себе плоды земли (зерно) и сада (абрикос).

Реживдж

Реживдж / reživj – жидкое тесто на закваске, из которого выпекают тонкие лепёшки на нагретых камнях. Эти лепёшки напоминают блины, их подают с яйцом и маслом сверху. Такое блюдо считается «хлебом утра Навруза»: его готовят первым после восхода солнца, чтобы в доме появился аромат свежего хлеба и запах нового дня.

Гандумбирён

Фото 24. Жареная пшеница *гандумбирён*. Фото К. Аламшоева.

Жареная пшеница (*гандумбирён / gandum-biryān*), одно из священных ритуальных блюд весеннего цикла. Её впервые готовят сразу после обряда первого вывода быков на пашню (*кулбабаророн / qulbabaroron*). Согласно обычаю, первыми этим блюдом угощают детей. По народным представлениям это кушание обеспечивает детям крепость, силу и здоровье в весенний период, когда природа пробуждается, а организм требует обновления.

Второй раз его готовят по завершении сева зерновых. Тогда в знак завершения земледельческого цикла и надежды на богатый урожай им угощают членов общины.

ИГРЫ И ЗАБАВЫ НАВРУЗА

Аспдавонӣ – скачки

Во время праздника Навруз в долине Вахан проводятся многочисленные состязания и увеселительные игры, в которых участвуют все, от детей до пожилых мужчин и женщин.

Самой зрелищной и многолюдной игрой Навруза считаются конные скачки (*аспдавонӣ*). Они ежегодно устраиваются в разных сёлах Вахана, но крупнейшие проходят в деревне Хандуд – административном центре ваханского вулусволи. В них участвуют десятки всадников со всего региона.

По преданию, данная традиция восходит ко времени прихода в Вахан святого Пира Шоҳносири Хисрав (Pir Shokhnosir-i Khisrav). Считается, что, увидев, как проходят эти состязания, в кишлаке Ямит сказал:

– *In aspdavonii shumara pisandidam, on ba hej adyon zarar nadorad, inro idoma dihed…* (Мне понравилась скачка коней, это состязание не приносит вред не одной религии, и оно должно продолжаться всегда…)

С тех пор каждое поколение ваханцев старается продолжать традицию.

В день Навруза с раннего утра всадники со своими конями собираются в назначенном месте. Состязания делятся на две категории: в одной участвуют кони от двух до пяти лет, в другой старше пяти. Дистанция определяется в зависимости от числа участников и обычно составляет от пяти до десяти километров. Жители близлежащих сёл заранее собирают средства для призового фонда, чтобы вручить награду победителю. Перед началом скачек каждый всадник проводит коня через Коран, лежащий на перекладине у входа в дом (*бузовез*), прося у Всевышнего здоровья, удачи и защиты своему коню.

Особенность состязания в том, что, покоряя дистанцию верхом на коне, всадники сидят на нем без седла и стремян, они скачут без обуви, босиком. В некоторых заездах участвуют более ста лошадей, а победу празднуют всем селом.

Фото 25. Конные скачки (*аспдавонӣ*) – самое зрелищное состязание праздника Навруз. Фото К. Аламшоева.

Тухмҷанг – бой яиц

Одна из самых популярных игр Навруза бой на крашеных яйцах (*тухмҷанг / tuxmjang*). В ней участвуют в основном подростки и юноши, но нередко и взрослые мужчины. Готовиться к игре начинают ещё зимой: чтобы скорлупа яиц стала особенно прочной, их хранят в тёплом месте, под потолком дома (*шифт /shift*), где сухо и жарко.

Фото 26. *Тухмҷанг* (бой яиц) – традиционная игра на Навруз. Фото К. Аламшоева.

Случается, что мальчишки ради победы «совершают набеги» на курятники соседей, крадут яйца и потом хвастаются своей добычей. Однако взрослые, понимая детскую шалость и дух праздника, в эти дни не сердятся и прощают кражу яиц (*тухмдуздӣ*) во имя Навруза. Состязание проходит на главной площади села. Правила просты: участники ударяют яйца друг о друга острыми концами; чьё яйцо останется целым, тот побеждает и забирает разбитое яйцо противника. Можно выиграть десятки яиц, а потом поделиться ими с друзьями или унести домой как символ удачи.

Бой на яйцах может продолжаться часами и даже до позднего вечера, под смех, крики и радость толпы.

Қустин – борьба

Не менее любимое состязание – традиционная борьба (*қустин / qustin* или *гӯштингирӣ / gūshtingirī*). Оно собирает множество зрителей, особенно юношей и старших, пришедших поддержать своих земляков. Соревнования обычно проходят на плоской крыше традиционного дома (*лангар / langar*). Борцы выступают босиком и в лёгкой одежде – рубахе и шароварах (*пираҳан-танбон / pirahan-tanban*).

Продолжительность состязаний зависит от числа участников, и каждый бой сопровождается криками болельщиков, песнями и барабанным ритмом. Главная награда победителю это аплодисменты и громкие возгласы благодарности народа.

Фото 27. Борьба *қустин* на крышах домов – одно из самых весёлых состязаний, в котором участвуют даже старики. Фото Ф. Файзи.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Игры и забавы, состязания и другие весёлые обряды и игры, обрядовые блюда на празднике Навруз в афганском Вахане, Ишкашиме и Зебаке, это не просто проявления праздничной культуры, а живое выражение миропонимания горных народов, для которых этот праздник является началом природного сезонного цикла, который связан с духовным и общественным аспектами.

В играх, состязаниях и ритуалах очищения дома и обработки земли соединяются древние земледельческие верования и ритуалы, идеи очищения, дружбы и равновесия человека с окружающим миром.

В те годы регион ещё сохранял уклад подлинно традиционной жизни, и мне посчастливилось наблюдать обряды Навруза в их естественной, аутентичной форме, среди людей, бережно хранящих свою духовную и языковую самобытность.

Фото 28. Традиционное пение под бубны в Зебаке.
Фото К. Аламшоева.

Как можно заметить, для народов, живущих в этих регионах, говорящих на иранских языках и веками сохраняющих традиции в условиях относительной культурной изоляции, Навруз это не просто календарная дата. В этих высокогорных селениях праздник сохраняет свою первозданную чистоту и простоту: в нём нет ничего искусственного, привнесенного.

Навруз здесь это диалог человека с природой, его благодарность за свет и тепло, за хлеб и воду, за само бытие. В нём сохраняется духовная устойчивость и внутренняя гармония народов, которые, несмотря на географическую изоляцию, сумели сохранить связь с древней арийской культурой, её этическими и космическими принципами.

Навруз это не просто праздник весны. Это вечно обновляющийся символ жизни, философия доброты и созидания, которая объединяет людей, языки и культуры, связывая прошлое с настоящим и будущее с вечным круговоротом света.

ПОЯСНЕНИЯ
к традиционным терминам и понятиям

Амалгоҳ (*āmalgāh*)	آملگاه	место наблюдения прихода *амала / hamal* – начала Навруза
Аспдавонӣ (*aspdavonī*)	اسپدوانی	весенние конные скачки, традиционно проводимые в дни Навруза в долине Вахан
Ахурамазда (*Ahura Mazda*)	اهورامزدا	*Хурмуз* – верховное божество зороастризма, символ света, добра и истины; в Ишкашиме, Вахане – солнце
Баракат (*barakat*)	برکت	благодать, изобилие и удача
Бодж (*bāj*)	باج	ритуальное блюдо из мяса и дроблёной пшеницы
Брух (*brukh*)	بروخ	кусочек праздничной буханки-*кумоч*
Булбулок (*bulbulok*)	بلبلاک	большой гладкий шарообразный камень, для измельчания сухих фруктов
Бузовез (*buzovez*)	بزاویز	деревянная перекладина с узорами у входа в дом, соединяющая два несущих столба
Ғалтак (*ghaltak*)	غلتک	деревянная скалка, используемая при обрядовом приготовлении *боджа* и *кумоча*
Гандум (*gandum*)	گندم	пшеница – главный символ Навруза и земледельческой культуры Вахана
Гандумбирён (*gandum-biryān*)	گندم بریان	жареная пшеница – священное блюдо весеннего цикла
Гардоб (*gardob*)	گردوب	густая мучная каша
Гуштингирӣ (*gūshtingirī*)	گوشتینگیری	традиционная борьба таджиков
Даля (*dalya*)	دلیه	праздничная каша из мяса и дроблёной пшеницы
Дасторхон (*dasturkhān*)	دسترخوان	скатерть, символ гостеприимства, изобилия и согласия
Деҳқон-қумоч (*dehqon-qumoč*)	دهقان قوماچ	«земледельческий хлеб», выпекаемый в день Навруза для угощения пахарей
Дуд-кумоч (*dud-qumoč*)	دود قوماچ	хлеб, приготовленный из муки пророщенной пшеницы суманака
Дуздакӣ (*duzdakī*)	دزدکی	«ритуальные зёрна», для первого посева
Друпч (*drupch*)	دروپچ	длинная метла из ивовых ветвей, используемая для очистки потолка во время *хонатаконӣ*
Зардбед (*zardbed*)	زردبید	жёлтая ива, из которой делают праздничные палочки шогунбанд

Идгардак (*ʻidgardak*)	عیدگردک	праздничное хождение по домам в дни Навруза
Кадбону (*kadbonu*)	کدبانو	хозяйка дома, хранительница очага
Кулчаи руғанӣ (*kulčai rughanī*)	کلچای روغنی	масляные лепёшки, выпекаемые к Наврузу
Қумоч (*qumoč*)	قوماچ	общий термин для хлеба в форме буханки
Қулбабаророн (*qulbabaroron*)	قلبه برآوران	обряд первого вывода быков на пашню – начало земледельческого года
Курудж-қӯмоч (*kuruj-qumoč*)	کُروج قوماچ	«удобряющий хлеб», разновидность *деҳқон-қӯмоч*
Қурут (*qurut*)	قروت	сушёный кислый творог
Лук-қӯмоч (*luk-qumoč*)	لوک قوماچ	крупный ритуальный хлеб, выпекаемый во время генеральной уборки дома
Лос (*los*)	لوس	возглас-пожелание перемен и новизны в жизни
Мақыт (*maqit*)	مقیت	праздничное блюдо из перетёртых абрикосовых косточек, муки и *суманака*
Модраг (*modragh*)	مادْرَغ	можжевельник, сакральное дерево
Мунда́л (*mundal*)	موندل	священная полка в доме, на которую помещают зерно, чашу и светильник в дни Навруза
Нахчирак (*nakhčirak*)	نخچیرک	«дикий козлёнок» – разновидность хлеба *яшкун*, выпекаемая в форме козлёнка, яйца или лопаты
Ордзанӣ (*ordzanī*)	اردزنی	ритуал украшения дома мукой и символическими узорами во время Навруза
Пагъниз (*paghnidz*)	پغنیض	большой глиняный кувшин
Пичромч (*pičromč*)	پیچرمچ	ритуальное молчание при варке *боджа*
Питук (*pituk*)	پیتوک	ритуальная мука
Панҷ тани пок (*panj tan-i pāk*)	پنج تن پاک	«Пять чистых» – пять святых личностей шиитской традиции: Пророк Мухаммед, Али, Фотима, Хасан и Хусейн
Равзан (*ravzan*)	روزن	четырёхугольное отверстие в потолке дома, дымоход и окно для света
Реживдж (*reživj*)	رژیوج	тонкие лепёшки из жидкого теста, выпекаемые утром Навруза на камнях
Рӯзи наҳс (*rūzi naḥs*)	روز نحس	«неблагоприятный день» по народным верованиям, время, когда нельзя начинать новые дела

Соатбинӣ (*sāʿatbīnī*)	ساعت‌بینی	традиция «смотреть и узнать счастливый час», определяемый халифой или старейшиной
Соати Саъд (*sāʿati saʿd*)	ساعت سعد	«счастливый час» – момент начала нового года или сева, когда, по вере людей, небеса открыты
Суманак (*sumanak*)	سمنک	сладкая каша из пророщенной пшеницы
Соатгир (*saatgir*)	ساعتگیر	определение благоприятного часа
Таббарук (*tabarruk*)	تبرک	священная пища, разделяемая с членами семьи и соседями как символ благодати, мира и единства
Токӣ (*toqī*)	طاقی	национальная тюбетейка с орнаментами
Тумар (*tumar*)	طومار	амулет или свёрток с молитвой, носящийся на теле для защиты
Таштоб (*tashtob*)	تشتاب	листочек с молитвенными текстами, растворяемый в воде и используемый в лечебных обрядах
Фарвардин (*farvardīn*)	فروردین	первый месяц солнечного года (март–апрель), время празднования Навруза
Фатир (*fatir*)	فتیر	тонкая лепёшка из муки и масла
Ходачӯб (*khadachūb*)	خاده چوب	длинный ивовый шест, используемый при уборке дома и в ритуалах очищения
Халифа (*khalīfa*)	خلیفه	мулла, духовный наставник, ведущий религиозные и ритуальные дела
Ҳамал (*ḥamal*)	حمل	первый месяц солнечного календаря, соответствующий периоду 21 марта – 20 апреля, начало Навруза
Ҳашгов/хушгов (*hashgov*)	خشگاو	як
Ходабури (*khodāburī*)	خاده بری	обряд «срезания палок» для изготовления мётел перед Наврузом
Хонатаконӣ (*xonatakoni*)	خانه تکانی	главный ритуал очищения дома при наступлении Навруза
Хонагаштак (*xona-gaštak*)	خانه‌گشتک	праздничное хождение по домам с поздравлениями и благопожеланиями
Ходачӯб (*khodachūb*)	خاده چوب	деревянный шест с метлой для очистки потолка от копоти
Хушпа (*xušpa*)	خوشپه	похлебка
Чамбур-палов (*čambur-palov*)	چمبرپلو	местное блюдо

Чорхона (*čarkhona*)	چرخخانه	архитектурный символ традиционного дома ваханцев, отражающий гармонии четырёх сторон света и элементов
Ҷувозг (*juvozg*)	جوزگ	каменная ступа, в которой дробят пшеницу и орехи
Шавдегӣ (*šavdegī*)	شاودگی	отварное мясо, оставленное в горячем бульоне на ночь для достижения особой мягкости и насыщенного вкуса
Шавла (*šavla*)	شولا	густое блюдо из риса (или бобовых) и мяса
Шаҳсутун (*šah-sutun*)	شاهستون	главная колонна под несущей балкой дома
Шаҳнех (*šahnekh*)	شاهنخ	главное возвышение в доме, место старших и почётных гостей
Шогун (*šogun*)	شگون	буквально «царственный», «королевский»; так в Вахане и Шугнане называют праздник Навруз, подчёркивая его величественный характер и сакральное значение как начала нового года
Шогунбанд (*šogunband*)	شگونبند	праздничная палочка из зелёной ветви с цветочными узорами
Шогунӣқумоч (*šogunī-qumoč*)	شگونی قوماچ	ритуальная буханка с ореховой начинкой, выпекаемая в дни Навруза
Шогунчир (*šogunčir*)	شگونچیر	веточка, вывешиваемая над дверью в знак благословения
Шогункӯнӣ (*šogun-kūnī*)	شگونکونی	ритуал украшения и благословения дома
Шогун баҳор муборак! (*šogun bahor muborak*)	شگون بهار مبارک	традиционное наврузное благопожелание, произносимое при входе в дом или начале весенних обрядов
Ширфатир (*šir-fatir*)	شیرفتیر	молочная лепёшка, пропитанная маслом
Ширбиринҷ (*šir-birinj*)	شیربرنج	молочная рисовая каша
Ширкаду (*širkadu*)	شیرکدو	тыква, сваренная в молоке
Ширкочӣ (*širkōčī*)	شیرکوچی	каша из молока, муки и масла
Шогунӣ питук (*šogunī pituk*)	شگونی پیتوک	мучные узоры, наносимые женщинами на стены во время украшения жилища
Юг (*yugh*)	یوغ	деревянная упряжь для быков, используемая при первом весеннем пахании (*qulba*)
Яхнӣ (*yaxnī*)	یخنی	отваренное готовое мясо
Яшкун (*yaškun*)	یشکون	фигурный хлеб в форме животного, яйца или солнца